



XIR

eseh - CUKEL - XER

Çavis - gozuk ?

ÇOR - hirsiz

ODEL - tany

FABRİKA / FACTORY

E - 25 Karayolu üzeri TEK Trafo Yanı 59300 Malkara - TEKİRDAĞ Tel: + 90 282 427 18 25 Fax: + 90 282 427 11 15

MERKEZ OFİS / HEAD OFFICE

Mega Center C-Blok No: 183 Bayrampaşa - İSTANBUL Tel: + 90 212 640 01 64 Fax: + 90 212 640 20 28 - 84
E-posta: info@unalpeynircilik.com.tr

www.unalpeynircilik.com.tr

- KOFTI ÇAV.

- LEsa NaPi, ~~MA~~BES

- ÇORUBO NAKER

- Ko Hav Na VAKER

- Lubipo NAKER

ÇORANI - ~~yalan~~ HIRSI

Lubani - OF. SP.

~~Ko Havani - yalan~~

Vax^y mange LA 100. / ^{ama} Medeldom
50

Ušte - kalk. - Ufti

Ušte ~~va~~ - kalkmyrum

Ušte am - kalkarim.

Ušte sa - kalkarsin.

Ušte la - Ø kalkar.

Na Ušte la - kalkmyrum

Ušte Sa?

Na Ušte Sa?

Ušten - kalkem

Ma Ušte - kalkema

you are — SAN

~~Where~~ are — KAY CAS
you going?

Where've you — KAY SANNAS
been

what is? — So si?

WHO — KON

what, who, which — SAVO

Whale (balina) — Bawro Mattahi
Bawo Maco

Week — Sovdivves — KURKO
6 son

muterimangeri — tea-can?

(91)

tokar[✓] - esrar[✓]

astar[✓] - sex

alā^{isim} - yalan - Ko hāf[✓]

~~qpez~~ - gemi vapori ^{yalan}

gavara - surmah

piiz - idur

KE LAV - serfisz

tiiz - kalca

mokar - sik

indiz - bak, siqmah

ordak yalag - am.

DİŞ HEKİMİ
Dip.No.1381/4066
Dr.Fisun OLTULU

me puru ~~ayak~~
bacak

Hastanın Adı:

Diz - gang
bacak - blo

finger - Nay

nail - Vunciq
(tırnak) - megipis Vunciq

qens - galsı

- Praskin

→ AHOY/Servius

(Hello)

✓
→ SARtu KAY ~~AL~~?
(e)

How is ^{you} going for you

LACHES

(Lacis)

MANGEY

(manp's)

I'm good.

DIŞ HEKİMİ
Dip.No.1381/4066
Dr.Fisun OLTULU

...../...../.....

Hastanın Adı:

Hand - VAS ✓

glaser - (k) ✓

ear - ~~GAN~~ K

bear - ~~SHOY~~ - Gora

biyik - ~~mustas~~ sy

lips - ~~VUS~~

Usta

USTA eustala

Besteker Avni Anıl Sok.No:35/C Selimiye-Üsküdar-İSTANBUL
Tel:0216 334 93 91 Fax:0216 492 23 48

DİŞ HEKİMİ
Dip.No.1381/4066
Dr.Fisun OLTULU

...../...../.....

Hastanın Adı:

✓ ayakta, fa' papuko
- ~~ensugod~~

~~IX~~ } strufa
- ~~Garapa~~

Kravat - bossa

Mendil - di cloro

göl - luluci (lulazi) ✓
- suto

Besteker Avni Anıl Sok.No:35/C Selimiye-Üsküdar-İSTANBUL
Tel:0216 334 93 91 Fax:0216 492 23 48

✓ PAŞ - 1/2 (4) (yat)
Sov - uyu

~~Sonakaj - gold~~

✓ DİKH TAN - You Saw

✓ ~~DİKH DOM - 9~~ Saw

~~TAMAM - OK - ? OYLAR~~

BESAVA / Sen oturuyorsun?

BESDOM - BEŞ TAN - BEŞEŞA

Kada hizmeti but karışık (2)

No kovi — ? o/muyced

Ka cava?

Kacav?

Na kacav?

tu na kacas?

Ka avav

yavin?

terin Bedir

Mangera

Mange Sa

Mange La

Mange ma

mange tu

Mange? ile

Mange am

Mangom

③
✓ sahi - cabbage - lahane

✓ uçar - cover - örtür, kap

✓ andre - in/andokher
in house

✓ apral - above - avrala
her

✓ perdal - (through, across,

over, over,
✓ valitr - to watch/look

✓ upre - up/on

✓ them - Country/land

✓ nasvalo - sick, ill - NAFLU

tu fe kari si mi

tute kari si mi,

Kon Dova that
Kava ? - this

Coco - o.k.
Dahio ? X yonlis

Sago
Tegekür) ?

KON KAVA ?
KON DOVA ?



→ KAY SANNAS?
Where have you been?

→ SAVO (which)

→ Savo chip ,

→ Na can a ~~wa~~ - bil mem
→ na can le - bil me2

?
→ SAR BUCHHOS TAKE?
How

→ NAN = ?

at?
nin

→ CUNDI = alive ?

DAYA KO
anne NIN

→ KATAR AVES
from where geliyorsaun

→ Hacheres Man?
anlamak { beni

this

- ADALA
- AKAVA

that

adova - odova

akova.

Learn - Pengi

they learn - Penge
(for themselves)

Pap us - Papo Papu

Behest Papu

SAVI - SAVO - SAR - Nasul

NAS PALESTE.

Giyan mu?

GiyaS - ogitti.

GiNE - gittiler.

Giderim	Her zaman	Gelirim
Gidiyorum	Avdiyes, Zind	Geliyorum
Gideceğim	Yavin	Geleceğim
Gittim	Erati	Geldim.

Avdiyes.-

Taves mamsa
len gel benimle.

benimle
gel

baht luck - baht

hayaveli = an lamak

Hay = ?

✓ AKER^② - Söyle-Say

~~AKER_{en} - Söyleyin~~

~~MA AKER - Söyleme~~

~~NA KERa - Söylemez~~

~~AKERa - Söyle~~

KA KERa - Söylüyor

KA KERNa - Söylüyorlar

KA KERVa - Söylüyorum

~~NA KERa~~

Zamirler-

Me - ben

tu - sen

o d a v a ^{Voy} O d i y a ^{Voi} - o
~~(Vay) (Voy)~~

Amen - Biz/Arrange - bize

tumen - Siz

o d a l a - Onker
(Von)

Yelik Sifatları

Benim - Moro

Senin - toro, tori(kin)
(koro)

Onun - Lesko, leski
Les koro, Les kiri

Bizim - Amendoro

Sizin - tumen doru

Onların - ollendoru

Bizim - Amnro

Sizin - tumen ro

Onun - ollen ro

İzaret Sıfatları

Bu, Su, O

Kadava, Kodova
Adiya, Kakiya, Kadiya
Kada, Kova

Bunlar, Sunlar, Onlar

Adala, Kakala, Kadala

Ben Romanim
Me Rom. 'isiyum.

Maalbi
Sar San tu? Sokodan
Leet

Moo aha the
To o maw/SOS?

Me el mazi 'isigum.
tu beheat 'isiyan
oDiya 'si Dnygu

Sari 'isi ya?

Laci

tu but Laci.?

tu but -- 'isiyan.

Askeri Sari 'isi.?

— but laço Askeri?

Askeri Hizmeti Rodela

aramak

Xalsai isiyum.

* anti mis katua

-Pake katag-
~~-celil gnt-~~

What is? / So si ~~si~~

Where / kay

Where are you going?

→ LAAY CAS?

Where have you been?

→ KAY SANNAS?

→ Which → SANVO?

Kada ^{va} hizmeti bitti

^{is}
Kada hizmeti'but karıştı

no kovi →

Me çavis- ODELL KORUSUN

ODELL ME ÇAVIS KORUSUN

ALLAH KORUSUN

CHAVO

Bori - Gelin

Ka kher foro mu?

Br ev sentr m?

qav Nany Laco

Mat o asran kesh

Eoh i a yon

Mangesa Kev qaa?

Mangave tuta boot

lumni / Napiri besa
Nany laco-yidag?

Kof ti qav

yi deji

le sa
napiri

le Sana piri

onunta gezme

qorubonaker valer
chirsen luyegund qav

2 Ko hian naxvaki Salu
lupipo maker (opug)

KOW - who

KASTE - on who

KASTAR - from who

KATAR AUES? ~~Where are you from~~

~~KATE - where, needs, never~~
Here

KATAR - from where
(needen)

odiya - o

i si - it has

nanay - yok
?

KAY
DJAS?

Where are you going?

KAREVELA? - do, make

SUNI KAY - gold.

genetive - in hali, tam layan

q, j, in - know?

akay - here KATE v

axex ^{Kate} akay - Come here

KEK - some

→ K (or) q
e e

Dative - e - hali'

your - TORI? (~~two!~~)
 TORO TORI!?
tutti - yourself.

e - the
Kral is? king ? 1 1
 e y?
Gum - ? kiss

ka-ke-ki (to/at)

e - the - oblique, plural

o - the

PI - drink? ^{piben} piyava

SAS - was (to be)

THOV - wash ^{thovela}
^{thovava}

THAN - place

✓ BOKHALO - hungry.

SAN - you are.

SAM - I'm?

AS - stay

Parikerava - thank you

Parraho tut.

turning -

23.04.16

②

qavo - boy

qaro - ~~fish~~

was - SAS

Yika - Thov

thovel(a)

tabahlan Yika

Thovela e qaro ?

e qare thov omi Yika
tabakla

23.04.16:

①

① Their son - ogulları
 Washed - yıkadı (odiya)
 the dishes - tabakları (Lesko, Leskoro, Leski, Leskin)

My, Your, his, her, its, PRONOUNS

Our, Your, their

Miro, Toro, Voy?

Amaro, Tumén? Von?

our AMEN-we tumén? VORA?
 sizin

ME	MIRO
TU	TE... TORO
Voy	(kipo) (kiri)
AMEN	AMARO
TUMEN	tumero
VON	ODALA

Son

daughter

girl - sister

pen

boy - GAVO

GAY

brother

PRAL

wash - thovela?

dish - qaro

mange - bari
 amenge - bize

VONA? GAVO thovela eqaro

① *yaprak' dan 27.02.16

✓ — SO KERDAN? ✓ ~~Kas/sin~~
✓ Ne yaptın.

— SO KERESA? Ne yapıyorsun?

✓ — LACHO-iyi SO KERDE? onlar
ne

LACHİ-iyiyin yaptılar

LACHE-iyiler

✓ — KATAR I-SI-NAN? Nerelesin?

? ~~erke~~ torı (fem)

✓ — TORO ALAV SO? TORİ

✓ — MİRO LAV SI O.B. / e...y...
(m) (f)

✓ — AVA , NA —

✓ — KATE CASA? — Nereye gidiyorsun?
BUTAKI → ise

✓ — TUNEN KİA AYAYLAVA — sizian/amiyork

✓ — AVELKAY → COME HERE.

✓ — TU KATAR i-si — NAH? nerelesin

✓ — TE DAYAKO ALAV SO? Annenin adı ne?

(toro tori)

~~HA~~ ALAV SO SIK?